

# Propuesta didáctica

---

## **Propuesta didáctica atlas bilingüe español-mapuzugún Kom Pu Lof Ñi Kimeltuwe Aijarewe Fvzv Bewfu Mapu Mew (Lugar de enseñanza - aprendizaje de las comunidades del Bafkehmapu del Budi)**

*Froilán Cubillos Alfaro  
Diego Pinto Veas  
Marcela Fernández Valenzuela  
Cristian Olivares Gatica*

### *Resumen*

La importancia del rol que debe jugar la escuela en la enseñanza del territorio, radica en la transmisión de los saberes de la comunidad que habita, construye y ejerce su territorialidad en un espacio determinado. Esto es lo que ocurre en la escuela Kom Pu Lof Ñi Kimletuwe (Lugar de enseñanza –aprendizaje de todas las comunidades), del Aijarewe Fvzv Bewfu Mapu Mew; donde el lof (comunidad tradicional) es parte fundamental en la definición de su escuela. Por lo anterior es que cobra relevancia la generación de material didáctico contextualizado a la realidad cultural, territorial e histórica del pueblo Mapuche, para que los y las educando puedan proyectar y fortalecer su cultura en el tiempo. Es en ese sentido que surge la idea de elaborar un Atlas Didáctico Bilingüe Español- Mapuzugún.

*Palabras clave: propuesta didáctica - atlas didáctico bilingüe - investigación cualitativa.*

## Summary

The importance of the role that should play school in the teaching of the territory lies in the transmission of the knowledge of the community that inhabits, builds and exerts its territoriality in a given space. This is what happens in school *Kom Pu Lofor Kimletuwe* (place of teaching - learning of all communities), of the *Aijarewe Fvzv Bewfu Mapu Mew*, where the *lof* (traditional community) is an essential part in the definition of their school. Therefore it becomes relevant the generation of learning materials contextualized to the cultural, territorial and historical reality of the *Mapuce* people, so that the learners can project and strengthen their culture in time. In that sense arises the idea of create a Spanish-Bilingual Teaching Atlas *Mapuzugun*.

*Keywords: teaching proposal - bilingual teaching atlas - qualitative research.*

## ¿Por qué un atlas didáctico bilingüe?

El proyecto tuvo como propósito diseñar y elaborar un Atlas Didáctico Bilingüe para la enseñanza del Territorio *Mapuce Bafkehce* del Lago Budi. La importancia de este proyecto radica en la experiencia de colaboración y acompañamiento de las comunidades en la fase inicial del diseño y desarrollo de un currículum propio emergente. Se contribuye a potenciar y sistematizar los componentes esenciales de la cosmovisión territorial en cuanto a contenidos educativos que emergen desde los saberes e identidades de las comunidades (*lof*).

Las relaciones con la comunidades participantes están dadas por el vínculo con la escuela *Kom Pu Lof Ñi Kimletuwe* (Lugar de Enseñanza-Aprendizaje de todas Comunidades) la cual se relaciona con el trabajo de investigación y colaboración que realiza hace cinco años el investigador Froilán Cubillos Alfaro en el marco de su tesis doctoral "*Conocimiento Ancestral de las Comunidades Mapuce Bafkehce del Aijarewe Fvzv Bewfu Mapu Mew. Una propuesta didáctica de educación sobre contenidos geográficos*".

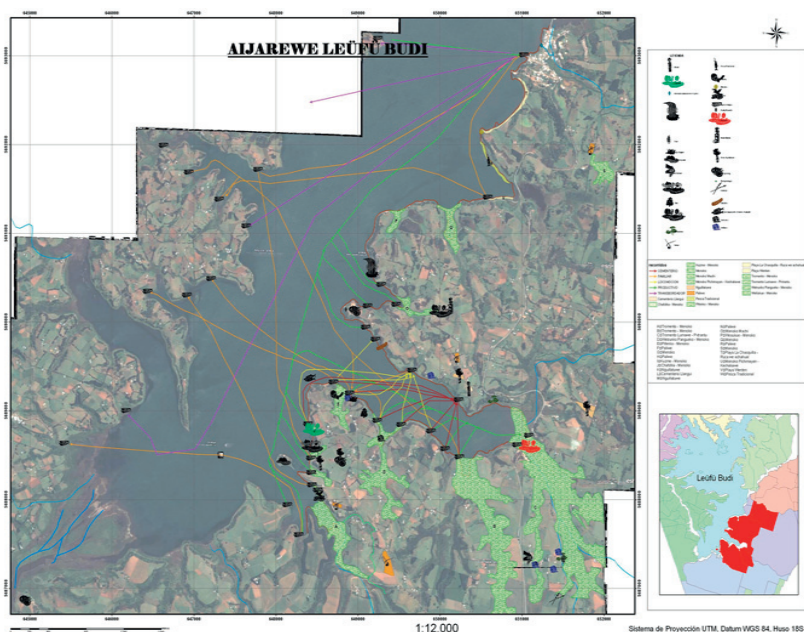
El presente trabajo consiste en un atlas generado a través de una investigación cualitativa de nivel exploratorio. Se basa en la re-construcción histórico, social y cultural a través del rescate de la memoria oral y la discursividad de los habitantes del territorio *Bafkehce* del Budi, principalmente a través de la Escuela básica *Kom Pu Lof Ñi Kimletuwe*. Está respaldado por una recopilación geográfica, histórica y social sobre las distintas unidades territoriales que comprende la organización socioterritorial de la cosmovisión *mapuce* (*Lof, Rewe, Aijarewe, Bafkehmapu*).

La relevancia del proyecto está definida al identificar y cartografiar las principales representaciones territoriales de las comunidades *Mapuce Bafkehce* del Lago Budi. Todo esto es de suma importancia ya que en el ámbito disciplinar no existen estudios que sistematicen la cosmovisión espacial de un pueblo originario. En lo referente a la relevancia didáctica es un aporte a la enseñanza y aprendizaje de la geografía escolar, ya que no existen hasta la fecha materiales didácticos bilingües que permitan el conocimiento del territorio por parte de los propios estudiantes *mapuce*.

## ¿Qué saberes contempla esta propuesta didáctica?

El espacio habitado del pueblo *mapuche bafkehce* en el Lago Budi, durante siglos ha dejado registros y huellas en el paisaje, a pesar del constante proceso de despojo territorial por parte del Estado chileno (*Mapa N° 1*). La utilización de la ruca, la revalorización de la flora y fauna nativa, desarrollo de tradiciones productivas y espirituales, son elementos que finalmente van construyendo identidades en los jóvenes, pero a la vez, también es un proceso transversal intergeneracional, donde los adultos han logrado reencontrarse con su propia historia, ampliando las externalidades positivas de este nuevo proceso de construcción y reproducción del conocimiento, que solo logra consolidarse en la medida que se constituye un sujeto político territorial capaz de modificar las estructuras materiales e inmateriales de una relación asimétrica de poder y opresiva, hacia una relación de respeto a los valores culturales distintos a los hegemónicos, donde además se instala la idea de una educación con pertinencia cultural.

Mapa N° 1



Fuente: Elaboración propia.

Es aquí donde aparece la idea de los “*espacios de resistencia/esperanza*” parafraseando de David Harvey, a una forma determinada de reproducción social y productiva dominante, que lucha por establecer el dominio y la hegemonía espacial en el territorio donde ejerce su poder, se trata por lo tanto de reescribir el lenguaje de la resistencia en términos que conecten a los seres humanos con formas de la rememoración que dignifican la vida pública, al mismo tiempo que permiten a la gente hablar a partir de sus historias y voces específicas (Giroux, 2003). Como respuesta, se produce en el seno mismo de la escuela *Bafkehce*,

la pretensión de “recuperar” la raíz cultural de los pueblos que históricamente han sido sometidos.

Es en este sentido, que cobra importancia los procesos de recuperación, que en el caso del pueblo *Mapuce*, no solo ha quedado en la tierra, sino que también en la educación, como forma de impulsar una nueva conciencia social, que permita la generación de sujetos políticamente activos y con capacidad de construcción y transformación de su realidad social desde su propia identidad territorial.

Ámbito del saber *Az Mogen Wajontu Mapu Mew* (cosmovisión, relación tiempo y espacio).

Este saber se refiere a la comprensión y a la práctica vital entre el *Ser Mapuche* y los espacios visibles e invisibles del mundo, así como la vivencia histórica y situacional de *lof* que considera el territorio, la familia y el entorno. A partir de este principio es posible afirmar que la existencia y *Ser Mapuce* requiere conocer los espacios y sus límites, entendidos como horizontes de posibilidades de encuentro con aquellos seres invisibles e intangibles con los que habita (*Geh*).

El conocimiento y la comprensión de la cosmovisión suponen identificar las 4 unidades territoriales, los espacios cósmicos, el día, noche, organización territorial de 9 Rewe, conjunto de comunidades (*Az Mapu, Meli Wixan Mapu, Waj Mapu, Wajontu Mapu, Antv, Puh, Ayja Rewe, Rewe, Lof, Uy Mapu, Lepvn*). Considera también el conocimiento y comprensión de la orientación espacial asociada a la presencia de los seres tangibles e intangibles y el lugar donde habita el *Mapuce*.

El comprender cómo los espacios territoriales son constitutivos de la identidad y el *Ser Mapuce*, así como conocer y valorar las diversas expresiones de las identidades constitutivas del pueblo *Mapuce*, pueden ser incorporados desde edades tempranas (2 y 8 años). El llegar a conocer y valorar las dimensiones tangibles e intangibles del *Ser Mapuce*, así como vivenciarlas cotidianamente en los diferentes *Geh* (espiritualidades) que existen en el *Mapu* (entorno) para vivir en equilibrio y armonía, es posible desarrollar a partir de los 8 a 14 años de edad.

## *Concepción del territorio a través de la Cosmovisión Mapuce*

### *La ordenación y representación de los elementos naturales del territorio*

La existencia de los elementos culturales, requiere ser entendida desde los principios ordenadores del mundo *Mapuce*. En este sentido, se requiere comprender primeramente cómo se constituye la cosmovisión y cómo los seres humanos se interrelacionan y se desenvuelven en éstas dimensiones.

La cosmovisión permite organizar el mundo que se desarrolla a partir de la clasificación universal de derecha e izquierda, que en el caso del primero, es considerada como superior y la segunda, como una categoría inferior.

Por otro lado, la cosmovisión se expresa a través del *Meli Zuam* (cuatro elementos) que representan las *Meli Newen* (cuatro fuerzas) ordenadoras del mundo *mapuce*.

- La tierra: representada en *Kuse* (mujer anciana), es la fuerza de la *Mapu*
- El agua: representada en *Fuca* (hombre viejo). El *Ko* (agua) es el organizador de la vida de la tierra.
- El aire: representada en *Vlce* (mujer joven). La fuerza del *Waiwen* (aire), dadora de vida en la tierra, el viento ventila y limpia pero también destruye.
- El fuego: representada en *Weca* (hombre joven), es la fuerza del poder, la vida misma, elemento organizador de la vida comunitaria.

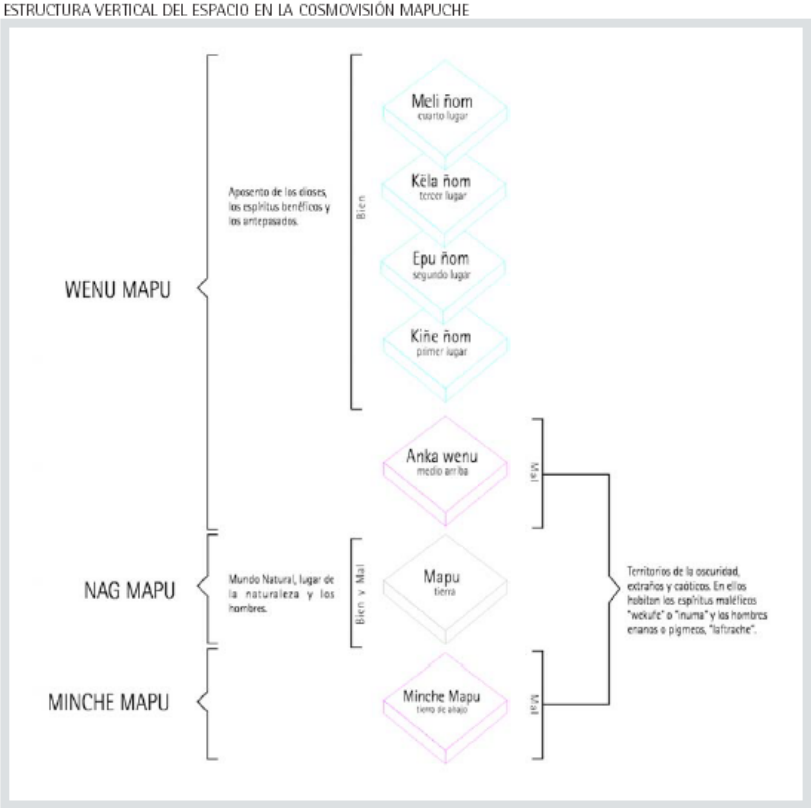
## *Configuración espacial mapuce*

Se distinguen al menos dos formas en la cual se constituye el espacio: vertical y horizontal.

La estructura vertical

Plantea 3 dimensiones (*Imagen N° 1*):

- Wenu Mapu: tierra de arriba, corresponde al espacio sagrado e invisible y es donde habitan los espíritus benéficos y los antepasados.
- Nag Mapu: corresponde a “la tierra que andamos”, lugar de la naturaleza y donde habita la gente y es donde además, se halla la tensión del bien (wenu mapu) y el mal (mince mapu), dualidad necesaria para el equilibrio.
- Mince Mapu: tierra de abajo, es donde se hallan los espíritus maléficos (wekufé).



Fuente: Adaptación; Grebe, María Ester. Cuadernos de la realidad nacional, Número 14

Imagen N° 1.

### Estructura horizontal

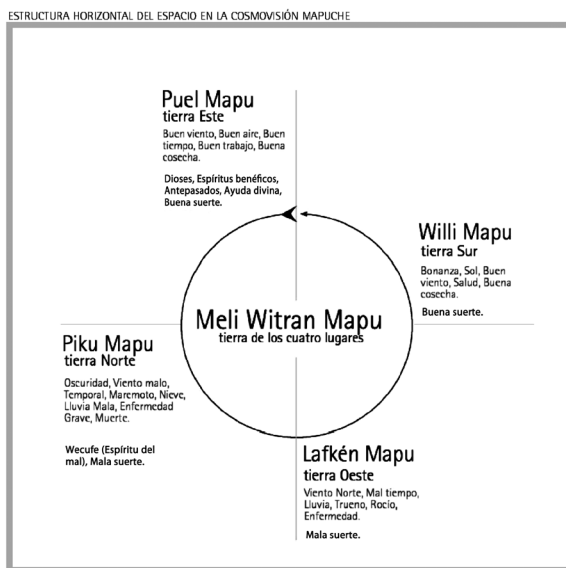
Corresponde al *Waj Mapu* (territorio mapuche) y es donde se producen las relaciones armónicas entre el *Mapuce*, la tierra, y la familia originaria. En este sentido cada persona pertenece a un lugar y a un modo de vida. El territorio por lo tanto, incluye tanto la *Mapu* (tierra) y todos sus elementos constituyentes que se hallan en perfecto equilibrio, ya que la gente realiza respetuosas intervenciones en el espacio, constituyendo así, espacios ceremoniales, funerarios, rituales o simbólicos y que definen las particularidades de los modos de vida en concordancia al *Az Mapu*, es decir, el orden necesario que permita la existencia y armonía en la tierra, no alterando el equilibrio de las fuerzas opuestas del bien y el mal.

Tabla N° 1: Aspectos geográficos y espirituales de cada identidad territorial.

<i>Meli Wixan Mapu</i>	Aspectos Físico-Geográficos	Aspectos Espirituales	Orientación
<i>Puel Mapu</i>	Buen viento, buen aire, buen tiempo	Espíritus benéficos, los antepasados, buena cosecha, buen trabajo. Inicio de la vida y donde los espacios Mapuches se abren al sol naciente. El descanso se hace con la cabeza hacia el oriente	Tierra Este
<i>Pikun Mapu</i>	Viento malo, temporal, lluvia mala, nieve	Enfermedad, guerra, invasión <i>Wigka</i> , la muerte y es donde se halla el <i>Wekufe</i>	Tierra Norte
<i>Bafkeh Mapu</i>	Viento norte, mal tiempo, lluvia, trueno	Enfermedad y la mala suerte lugar hacia donde los espíritus emprenden el viaje (más allá del mar) El descanso se realiza con los pies hacia el poniente	Tierra Oeste
<i>Willi Mapu</i>	Viene el sol, buen viento, <i>Küme Wenu</i> (buen tiempo), tierras vírgenes	Bonanza, la salud, buena cosecha y la buena suerte.	Tierra Sur

La orientación en el *Waj Mapu*, posee una serie de atributos físicos geográficos y espirituales que se presentan en la Tabla N° 1 e Imagen N° 2.

Imagen N° 2.



Fuente: Adaptación; Grebe, María Ester. Cuadernos de la realidad nacional, Número 14

## ¿Cómo se realizó?

La metodología se centró en rescatar el conocimiento proveniente de la comunidad, de quienes viven en el territorio. Por lo tanto, el trabajo metodológico apuntó a relevar tales saberes y las relaciones que se generan en y con el territorio.

En esa línea, la metodología ocupada fue la *Investigación Acción Participativa*, en donde se busca ser parte de la problemática identificada y se aporta en cuanto a sus respuestas posibles: por lo tanto la investigación se hace en conjunto entre el investigador y la comunidad (Améstica, 2008). Bajo este enmarcamiento, es vital que sean todos los actores involucrados quienes puedan transformarse en verdaderos protagonistas del proceso de investigación y construcción del conocimiento, de la realidad sobre el objeto de estudio, así también participar en las etapas de propuestas y soluciones (Améstica, 2008).

Esta propuesta de *Atlas didáctico bilingüe* fue hecha a partir de los datos recopilados en terreno y de bibliografía especializada en la temática territorial *Mapuce* con el fin de poder hacer de la misma una herramienta facilitadora del proceso de enseñanza-aprendizaje (*Kimeltuwwun*-intercambio de conocimiento o aprendizaje-/*Kimkantun*-aprendizaje práctico previo al conocimiento-). Por lo mismo, se configura como un elemento más dentro de la formación de la Pedagogía *Mapuce* de la o del educando para profundizar en su desarrollo de ser un sujeto colectivo situado en su espacio y tiempo, capaz de analizar y transformar su realidad, de reconocerse a sí mismo como sujeto con conciencia crítica, autónomo, perteneciente a una cultura propia, diferente de la impuesta por el Estado de Chile.

Respecto a las metodologías ocupadas en la recopilación de información se pueden resaltar las siguientes:

- *Cartografía participativa*: se realizaron diversos talleres de cartografía participativa, los cuales consistían en utilizar un *mapa mudo*<sup>1</sup>o en conjunto con una fotografía satelital, para que en conjunto los habitantes de los distintos lof pudieran marcar los hitos, usos y flujos que se plasman en el territorio. Posteriormente esta información fue representada en una cartografía, la cual se realizó con el software ArcGis 9.3. Esta cartografía fue corregida nuevamente en terreno, para que así los datos tuvieran distintas visiones e interpretaciones de los sujetos (Iconoclastas, 2010).
- *Entrevistas en terreno*: se realizaron distintas entrevistas en terreno, las cuales apuntaron principalmente a recabar información sobre el conocimiento ancestral *Mapuce*; los procesos de enseñanza – aprendizaje desde la cultura *Mapuce*; las dinámicas territoriales que se generan en el *Aijarewe Fvzv Bewfu Mapu Mew*; como así también a entender la historia del pueblo *Mapuce* y su relación con el Estado chileno. Las entrevistas se realizaron en terreno para lograr generar un mayor grado de confianza, así también para que los entrevistados

<sup>1</sup> Donde solamente salían marcados los ríos, caminos, borde de lago y algunos topónimos.



podieran ocupar elementos del paisaje para sustentar sus descripciones y explicaciones.

Además se tomaron fotografías que facilitaron la identificación de elementos y formas presentes en el paisaje, tal herramienta significó poder darle un apoyo visual al relato y las actividades llevadas a cabo en el atlas.

La recopilación bibliográfica sirvió para complementar la información rescatada en terreno como así también para profundizar en los temas que se refieren al *Waj Mapu* y la histórica relación con el mundo *wigka*.

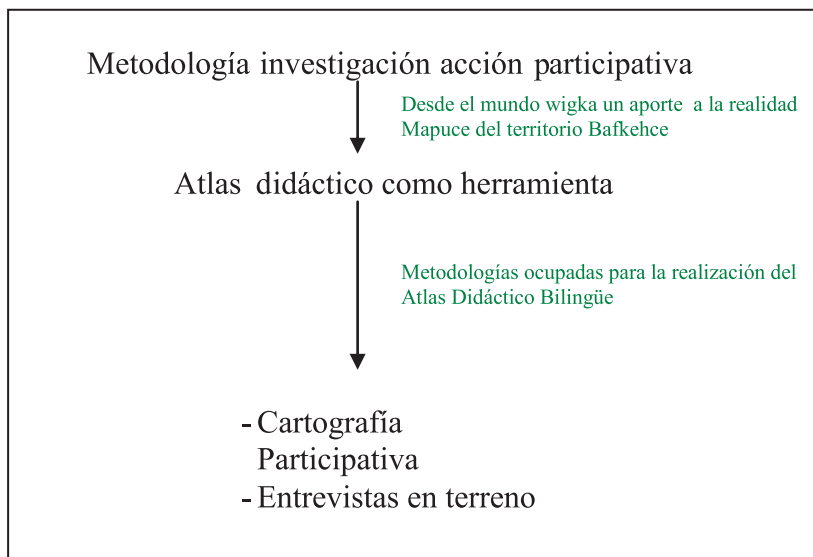


Imagen N° 3.

### *¿Cuál es la finalidad del Atlas?*

Desde la Didáctica de la Geografía se pretende desarrollar una propuesta teórico metodológica de enseñanza-aprendizaje que analice el espacio como un todo integrado, en que lo económico, lo físico y lo humano sean analizados desde una visión holística que no separe sociedad, cultura y naturaleza, que no fragmente el saber resultante, es decir, conservando su dimensión de totalidad. Este principio coincide con el concepto de conocimiento consuetudinario el cual comprende la realidad como una sola, resultante de múltiples interacciones de los elementos físicos y sobrenaturales que generan el mundo (Spyer, 1993)

Partiendo de este principio, podemos decir que los pueblos indígenas poseen un conocimiento espacial y geográfico propio, fruto de su vivencia en el espacio y la naturaleza. Este saber no fragmenta ni atomiza los elementos del espacio como lo hace la geografía tradicional, ya que tiende a identificar en el espacio la interdependencia dinámica de sus diferentes elementos (Maldonado, 2004).

A partir de todo lo expuesto, es necesario precisar cómo es que se ha abordado desde la Didáctica la elaboración del atlas. Sobre todo, considerando que fue construido desde una perspectiva crítica y desde la cosmovisión *Mapuce*.

Haciendo un breve recuento, entendiendo que la didáctica crítica es una “*ciencia teórico-práctica que orienta la acción formativa, en un contexto de enseñanza-aprendizaje, mediante procesos tendencialmente simétricos de comunicación social, desde el horizonte de una racionalidad emancipadora*” (Rodríguez, 1997: 140). El *Atlas didáctico bilingüe* pretende dar propuestas de actividades para entregar las herramientas necesarias a los/as estudiantes que les permitan reconocerse como sujetos colectivos situados en un tiempo y espacio determinado, con el fin de visualizar las problemáticas y desde esa realidad superarlas y transformándola, proyectando espacialidades y territorialidades que tengan un fin emancipador.

En este sentido el *Atlas didáctico bilingüe* como fue elaborado desde una perspectiva crítica pero a la vez desde la cosmovisión *Mapuce* propone actividades a los/as profesores/as para conseguir el objetivo antes planteado, a la vez que busca proyectar el conocimiento territorial *Mapuce* y ayudar a los/as educandos/as a reconocerse como sujetos políticos territoriales situados en un contexto histórico y territorial determinado. Debido a lo expuesto es que la estructura del atlas es parte de ese rescate y de ese reconocimiento.

Es por ello que -siguiendo la lógica *Mapuce*- este Atlas se articula en 4 momentos (*Meli Xoy*) importantes dentro del *Amulepe Taiñ Mogen* (Historia *Mapuce*) –*tyfachi kvzaw meli xoy niei ka konkvlei amulepe taiñ mogen kvzaw mew*-. Cabe destacar, que dicha lógica temporal a su vez se transforma en una secuencia pedagógica que tiene por objetivo facilitar la comprensión y aprehensión del estudiante de su historia y en ni un caso pretende parcializar o simplificar la evolución cultural del pueblo *Mapuce*. Para este propósito, se presenta el Atlas en cuatro capítulos:

- *Formación del Mundo Mapuce: Creación del Mundo / Jitun Mapuce Mogen.*
- *Formación de las Identidades Territoriales / Meli Wixan Mapu Jitun*
- *Reconocimiento del Wajmapu y su relación con el mundo Wigka / Taiñ Waj Mapu Ka Wigka Ñi Ragiñ Konpan.*
- *Situación actual de la realidad del mundo Mapuce: ¿Qué podemos hacer frente a esto? / Cumlen Taiñ Mogen Mapucegen Fewla.*

Por otro lado, atendiendo a que es algo propio de su cultura, la propuesta didáctica hace mucho énfasis en el trabajo con el relato oral, pero también apoyado con otras fuentes, con el fin de que al término de la enseñanza básica las/os niñas/os desde y junto a su comunidad logren reconstruir su historia local, sean capaces de identificar y caracterizar su territorio y puedan colectivamente ejercer un control efectivo en el mismo, entendiéndose siempre que este espacio territorializado se ve atravesado por muchas relaciones que lo superan y que lo conforman. Es por ello que en definitiva se espera que las/os educandas/os puedan tener las herramientas necesarias para comprender su territorio de tal manera que puedan ejercer una territorialidad efectiva al reconocerse como

sujetos colectivos que forman parte de una cultura y un mundo propio distinto al *Wigka*, pero cruzado por éste. Todo esto tiene como objetivo macro, apoyar a la escuela en la formación de sus educandos/as para contribuir a la generación de una identidad *Mapuce* que le permita relacionarse con otras culturas sin sentir vergüenza ni negación de la propia, sino que orgullo y sentido de pertenencia, valorándola positivamente.

Para abordar estas distintas etapas de forma paralela durante la formación escolar, entendiendo que la cosmovisión *Mapuce* no separa su Historia en periodos sino que la comprende como un único gran proceso de larga duración marcado, caracterizado y tensionado con la relación con el *Wigka*, se propone subdividir a su vez los diferentes “*periodos*” durante los 8 años de la educación básica en concordancia con los niveles de dificultad que los niños y las niñas pueden abordar durante sus distintas etapas de desarrollo cognitivo, siempre desde su perspectiva para situarlos como sujetos colectivos activos y constructores de conocimiento. A partir de aquello se propone lo siguiente:

*1er Momento: Formación del Mundo Mapuce: Creación del Mundo / Jitun Mapuce Mogen.*

- Cursos: Primero y Segundo Básico.

- Objetivo: Que las/os educandas/os sean capaces de explicarse la construcción de su mundo, pudiendo responderse preguntas tales como “¿Quién soy?” y “¿De dónde vengo?” / *¿Ini anta inche?, ¿Chew anta tuwiyiñ?*

- Temas a trabajar:

a) La Historia familiar en el *Lof* al cual pertenezco / *Pu reñma ñi mognen chew taiñ lof mvlen.*

b) Construcción del espacio familiar y comunitario que habito / *Jitun lepvñ taiñ lof mew.*

c) Origen y formación del *Waj mapu* desde la cosmovisión de mi cultura / *Jitun Mapuce mogen taiñ wajmapu mew.*

*2º Momento: Formación de las Identidades Territoriales Mapuce / Meli Wixan Mapu Jitun.*

- Cursos: Tercero y Cuarto Básico

- Objetivo: Que las/os educandas/os puedan establecer la relación que existe entre su *Lof*, *Rewe* y *Aijarewe*, además de comenzar a visualizar el cómo se relaciona su mundo *Mapuce* con el mundo *Wigka* en lo cotidiano, todo esto, con el fin de que desde su realidad ellos puedan responderse preguntas tales como “¿Con quiénes estamos (convivimos)?” y “¿Cómo nos relacionamos con ellos?” / *¿Ini iñciñ egu ta mogeleiñ?, ¿Ka cumgeci anta mogeleiñ?*

- Temas a trabajar:

a) Historia del *Lof*, *Rewe* y *Aijarewe* al cual pertenezco / *Taiñ azmogen lof mew, rewemew ka aijarewemew.*

b) Reconocimiento de mi espacio comunitario / *Kimneal cew taiñ mvlen.*

c) En el entorno donde vivo ¿Sólo hay *Mapuce*? / *Cew taiñ mvlen ¿re Mapuce mvlepi?*

3<sup>er</sup> Momento: Reconocimiento del *Waj mapu* y su relación con el mundo *Wigka* / *Taiñ Waj Mapu Ka Wigka Ñi Ragiñ Konpan*.

- Cursos: Quinto y Sexto Básico

- Objetivo: Que las/os educandas/os puedan reconocer las características propias de su cultura *Bafkehce* y cómo se relaciona con el resto del *Waj mapu* al identificar rasgos comunes que existen en él, con el fin de poder tener las herramientas suficientes para que puedan responderse preguntas tales como “¿qué significa ser *Bafkehce*?”, “¿Cómo me relaciono con el resto del *Waj mapu*?” y, en definitiva, “¿Qué significa ser *Mapuce*?” / *¿Cem anta bafkence pin zugu?*, *¿cumgeci azentuwkiyiñ kake Mapuce iñciñ?*, *¿Cumgelu anta Mapucegiyiñ?* Pero como ser *Mapuce* pudiese ser un sujeto colectivo que responde a su cultura y que está a su vez atravesada por su relación con el *Wigka*, entonces: “Para mí ¿Quién es el *Wigka*?” / *¿Ini anta wigka pigeiki?*

- Temas a trabajar:

a) Historia del cómo nació el territorio *Bafkehce* del cual vengo y su conformación como unidad territorial-cultural / *Cumgeci jitupey taiñ bafkenmapu*.

b) Porque soy *Bafkehce*, me reconozco también como *Mapuce*, como parte del *Waj mapu* / *Cumgelu anta bafkencegen, Ka Mapucegen wajontumapumew*.

c) Identificar qué hace el *Wigka* en el *Waj mapu* y ¿cómo como *Mapuce* nos relacionamos con ellos? / *Cem cumkey ta pu wigka taiñ mapumew ¿ka cumgeci anta yenewkiyiñ?*

4<sup>o</sup> Momento: Situación actual de la realidad del mundo *Mapuce*: ¿Qué podemos hacer frente a esto? / *Cumlén Taiñ Mogen Mapucegen Fewla*.

- Cursos: Séptimo y Octavo Básico

- Objetivo: Que las/os educandas/os comprendan que su cultura está en constante conflicto con el Estado Chileno, a través del estudio de su Historia como *Mapuce* y cómo se ha manifestado en el territorio, para que puedan responderse preguntas como “¿Cuál era nuestro territorio antes de la llegada del *Wigka*?”, “¿Por qué nuestro territorio ha cambiado?”, “¿Por qué el conflicto con el *Wigka*?” o “¿Cómo reterritorializamos los territorios que siempre nos han pertenecido?”

- Temas a trabajar:

a) Sobre la Historia de mi pueblo ¿Qué dice mi gente?

b) ¿Cómo y por qué se ha reducido el *Waj mapu* desde la llegada del *Wigka*?

c) Tensionar las escalas geográficas de centro y periferia, al relacionar mi mundo con el del *Wigka* y la implicancia de la globalización en ello.

d) Desterritorialización y reterritorialización: conceptualizaciones para la lucha social.

## *Escuela, territorio y comunidad, ejes centrales del diseño curricular*

Como se ha establecido anteriormente, este Atlas busca apoyar a la escuela *Kom Pu Lof Ñi Kimeltuwe del Aijarewe Fvzv Bewfu Mapu Mew* en la formación de sus educandos/as, por lo que se orienta como un aporte para el desarrollo de un currículo formulado para ésta y por los/as integrantes de la comunidad que lo componen.

Este currículo pretende a través de la educación básica salvar las deficiencias que presenta el currículo oficial del estado chileno frente a las reales necesidades culturales y de vida de las comunidades *Mapuce bafkehce*. Para lo cual, el currículo se ha entendido como:

*“...seleccionar, organizar, transmitir y evaluar contenidos culturales para el proceso de enseñanza aprendizaje de acuerdo a ciertos criterios y procedimientos de validación científica (...) se entiende por construir dos procesos de elaborar, diseñar o producir, planes y programas de estudio, y hacerlos operativos a nivel de la sala de clases. Por tanto, construir es un proceso de elaboración social, o sistémico-social de un instrumento ordenador de la intención y el contenido de una intervención educativa en la institución escolar...”*  
(Pinto, 2008: 91)

Tomando en cuenta lo planteado, dentro de la construcción curricular del proyecto UNESCO/IESALC N° 82, Chile, se propone la construcción colectiva de un currículo emergente, porque hay una construcción socializada de todos los actores de la comunidad quienes ponen en evidencia y sistematizan sus saberes consuetudinarios, haciendo de su currículo oculto un currículo emergente que atiende a las necesidades de los alumnos y la comunidad en general. Sin embargo, este currículo en su diseño particular se presenta como una opción distinta al impuesto desde las autoridades chilenas, el currículo oficial.

Hay investigaciones que dan cuenta de la precaria situación cultural y educacional en que se encuentran las comunidades indígenas en Chile. Frente a tal evidencia, se han diseñado una propuesta de programa educativo que apela a una interculturalidad, definido por el Mineduc como: Programa de Educación Intercultural Bilingüe, se crea e instala en 1996, a raíz de la Ley 19.253 o Ley indígena, promulgada el año 1993 y que tiene como objetivo la implementación de un sistema educativo que responda a la diversidad cultural de los pueblos indígenas presentes en el país. Este programa cuenta con el respaldo de la ley indígena defendida por la CONADI además del Convenio N° 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

Esta propuesta de interculturalidad es rechazada por el currículo emergente de la escuela *Kom Pu Lof Ñi Kimeltuwe*, en palabras del Logko Jorge Calfuqueo:

*“Existe un modelo curricular llamado intercultural, el concepto de interculturalidad no refleja y no responde a nuestro sentir (...) sino más bien ha surgido en otro contexto y en otra cultura, para nosotros por*

*tanto, el concepto de interculturalidad no recoge nuestros sentimientos, conocimientos, nuestra sabiduría, sino más bien, es una concepción que sigue aculturizando, en que se sigue sobreponiendo la cultura occidental sobre la cultura Mapuce indígena (...) la visión del currículo intercultural se centra nada más en fortalecer la parte lingüística, una parte importante, sin duda, pero nuestra cultura y nuestro saber no se centra solo en la lengua, por otra parte la visión intercultural curricular se centra en los ámbitos pedagógicos y quehaceres, en “folklorizar” todos aquellos elementos que son muy importantes para nuestra cultura.” (Entrevista, Lonko Jorge Calfuqueo, Director de la escuela Kom Pu Lof Ñi Kimeltuwe, UNESCO/ IESALC N° 82, Chile 2012, DVD)*

Como es de suponer, el *Kimun (Saberes Mapuce)* es contradictorio con las formas de aprendizaje y conocimiento occidental impuesto por el estado chileno. El *Kimun* es un conocimiento holístico e integrador, características fundamentales para un cambio en la mentalidad del mundo actual (Morín, 2001) El *Ser Mapuce* es un ser histórico-territorial, cuya identidad territorial define sus modos de sociabilidad, constituyendo un sujeto territorial-histórico, cuyo espacio adquiere una dimensión simbólica, un sujeto y no un objeto ajeno a la propia realidad del individuo (Caniuqueo, 2005). Por lo mismo, el *Kimun* no acepta la parcialización y especificación del conocimiento y los saberes presentes en el currículo oficial e intercultural, ya que esto produce la escisión de los saberes, y el *Mapuce* no divide, sino que integra. Ese es el carácter holístico de su conocimiento, basado en la armonía con el Mapu (el territorio *Mapuce*).

Considerando todo lo planteado entonces, el currículo elaborado en la escuela fue construido colectivamente y desde una realidad particular: las comunidades del *Bafkehmapu* del Lago Budi. Por ello, es que la escuela se inserta en este contexto y el conocimiento que ahí se construye es desde la cosmovisión *Mapuce*, particularmente desde la identidad territorial *Bafkehce*.

En este escenario, este Atlas encaja en ese contexto cultural y aporta al currículo propio venido desde una construcción local comunitaria, para la reproducción y mantención de los propios saberes de los *Mapuce Bafkehce*.

## Referencias

Améstica, K; (2008). Metodología de Investigación Participativa (IAP): una apuesta para cambiar el sentido de hacer investigación. *Revista CECU*, 1, Santiago, Chile.

Caniuqueo, H. (2005). Antagonismo en las percepciones territoriales. Un marco de interpretación. *Revista de Historia y Geografía*, 19, Universidad Católica Silva Henríquez.

Iconoclasistas (2010). *Laboratorio de Comunicación y Recursos Contra hegemónico Iconoclasistas: Mapeo colectivo: Profundizando la mirada sobre el territorio*. (Citado 16 de abril 2012). Disponible en internet: [www.iconoclasistas.com.ar](http://www.iconoclasistas.com.ar)

Maldonado, B. (2004). Propuesta para la investigación y estudio de la geografía sobrenatural comunitaria. En: *Lo sobrenatural en el territorio comunal. Propuesta para el estudio de la geografía simbólica en la educación intercultural de Oaxaca*. México: IEEPO.

Morin, E. (2001). *Los siete saberes necesarios para la educación del futuro*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica S.A.

Pinto Contreras, R. (2008). *El currículo crítico. Una pedagogía transformativa para la educación latinoamericana*. Santiago: Ediciones Universidad Católica de Chile.

Rodríguez Rojo, M. (1997). *Hacia una didáctica crítica*. Madrid: La Muralla.

Rodríguez, M. (2002). *Didáctica general. Qué y cómo enseñar en la sociedad de la información*. Madrid: Biblioteca Nueva.

Spyer, M. (1993). *Acre: el saber indígena, el saber geográfico y la enseñanza de la geografía (microforma)*. Tesis doctoral. Departamento de Geografía Humana. Universidad de Barcelona.

Giroux, H. (2003). Pedagogía y Política de la Esperanza. “La pedagogía de los límites en la era del posmodernismo”. En: Giroux, H. *Pedagogía y política de la esperanza*. B. Aires: Amorrortu.

Unesco/ Iesalc (2012). “Escuela, Comunidad y Territorio. Construcción de un Diseño Curricular para la Escuela Básica Kom Pu Lof Ñi Kimeltuwe, del Lago Budi, a partir de la sistematización de la cultura ancestral Mapuce Bafkence. Santiago, DVD.